





# Votre tambù

## Your tambù - Ihr Tambù Il tuo tambù - Tu tambù

est un bel instrument de pour débuter dans le monde des percussions. C'est un tambour peut être joué de plusieurs différentes façons reliées à son harmonique et de "sustain"), qui permet de sphères enveloppantes et

ù is a beautiful musical instrument to start in the fascinating world of percussion. It's a tongue drum and can be played in different ways. It emits sounds related to each other with a "lasting sound ("sustain"), generating enveloping and spheres.

ist ein wunderschönes Instrument, ideal um in die Welt der Percussion einzutreten. Es ist eine Zungentrommel und kann in verschiedene Arten gespielt werden. Der Tambù gibt verschiedene, übergene Töne mit einem lang anhaltenden Klang, erzeugt durch einhüllende und atmosphärische Atmospären erzeugt

un bellissimo strumento ideale per iniziare nel mondo delle percussioni. È un tambù che può essere suonato legate tra loro da un suono duraturo ("sustain"), che avvolgenti e molto

Joué avec les baguettes, il produira un son pénétrant, éthéré et durable. Jouez-en avec vos mains pour obtenir un son plus doux. Vous pouvez également jouer avec les "pics à doigts" inclus et continuer à expérimenter différents sons.

Votre tambù est facile à transporter et vous aurez le plaisir de profiter de la musique même sans connaissances en solfège. Le niveau sonore du tambù n'est pas excessif, ce qui permet de pouvoir en jouer sans déranger son entourage.

Your tambù can be played using the drumsticks, it will produce a penetrating, ethereal and long lasting sound. Play it with your hands for a softer sound. You can also play it with the included "finger picks" and continue to experience different sounds.

Play your tambù anywhere, it will offer you the pleasure of being able to enjoy music whether you have knowledge of music theory or not. The sound volume generated is not excessively high so you'd be able to play it without fear of disturbing at home.

Ihr Tambù kann mit den Drumsticks gespielt werden, es erzeugt einen durchdringenden, ätherischen und lang anhaltenden Klang. Spielen Sie es mit Ihren Händen für einen weicheren Klang. Sie können auch mit den mitgelieferten "Fingerpicks" spielen und weiterhin verschiedene Sounds erleben.

Spielen Sie Ihr Tambù überall, es wird Ihnen das Vergnügen bieten, Musik zu genießen, egal ob Sie Kenntnisse in Musiktheorie haben oder nicht. Die von Tambù erzeugte Lautstärke ist nicht übermäßig hoch, was es sehr attraktiv macht, es zu Hause spielen zu können, ohne befürchten zu müssen, zu stören.

Il tuo tambù , suonato con le bacchette, produrrà un suono penetrante, estereo e duraturo. Suona con le mani per ottenere un suono più fluido. Puoi anche giocare con i "plettri per le dita" inclusi e continuare a sperimentare suoni diversi.

Il tuo tambù è facile da trasportare e avrai il piacere di poterti godere la musica se hai conoscenze di teoria musicale o meno. Il livello sonoro prodotto dal tambù non è eccessivo, il che rende molto allietante poterlo suonare in casa senza timore di disturbare chi ti sta intorno.

**ES** - Tu tambù es un instrumento musical ideal para comenzar en el mundo de las percusiones. Es un tambor que puede ser tocado de varias maneras, relacionadas con su armónico, que permiten envolventes y atmósferas.

**FR** - Pour jouer à votre tambù, choisissez chaque note de manière systématique.

**EN** - To play your tambù, tongue out and play with sticks.

**DE** - Um einen schönen Klang zu erzeugen, Farbe auf jede Note mit den Nummern ein.

**IT** - Per suonare il tuo tambù, colorare con i numeri i colori corrispondenti.

**ES** - Para tocar tu tambù, color en cada nota con los colores que también aparecen.



un hermoso instrumento a iniciarse en el fascinante percusión. Es un tambor de tocarse de diferentes bù emite diferentes notas entre sí con un sonido larga duración ("sustain"), generar atmósferas y relajantes.

Tu tambù se puede tocar usando las baquetas, se producirá un sonido penetrante, etéreo y de gran duración. Tócalo con las manos para obtener un sonido más suave. También se puede tocar con las "pùas de dedo" incluidas y así seguir experimentando diferentes sonidos.

Tu tambù es fácil de transportar, y te ofrece el placer de poder disfrutar de la música tanto si tienes conocimientos de teoría musical como si no. El volumen de sonido que genera el tambù no es excesivamente alto lo hace muy atractivo para poder tocarlo sin miedo de molestar en casa.

## Les partitions

### Scores - Notenblätter Spartiti - Partituras

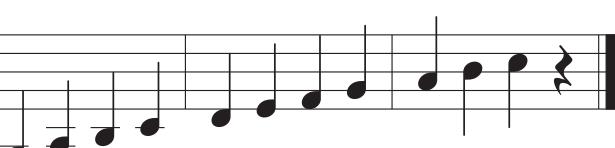
La mélodie du recueil de chansons, faites simplement correspondre la couleur indiquée sous la couleur correspondante de la languette du tambù. Les enfants plus âgés peuvent utiliser l'aide des numéros apposés également sur chaque languette.

melody from the songbook, simply match the colour under each note to the colour on each Older children can use the same system with number also appearing there.

odie aus dem Liederbuch zu spielen, passen Sie einfach die Farben unter jeder Note an die Farbe von Tambù an. Ältere Kinder können das gleiche System verwenden, wobei auch dort Zahlen angegeben werden.

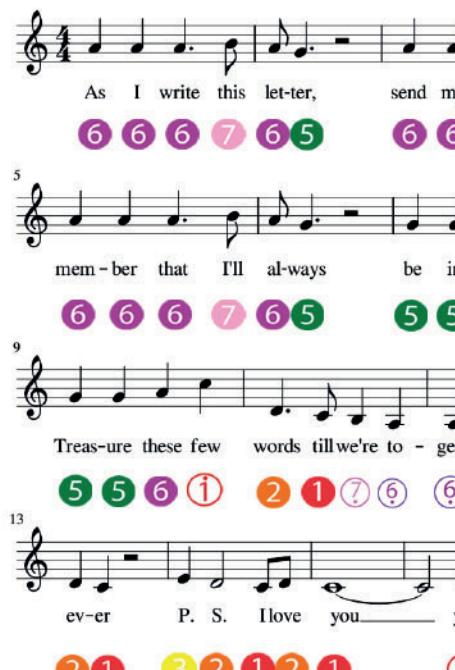
una melodia dal libro dei canti, abbina semplicemente il colore mostrato sotto ogni nota al colore della linguetta del tambù. I bambini più grandi possono utilizzare lo stesso sistema utilizzando ciascuna scheda.

una melodía del cancionero, simplemente haz coincidir los colores debajo de cada nota con el color de la lengüeta del tambù. Los niños mayores pueden utilizar el mismo sistema con números que aparecen en cada lengüeta.



5	6	7	1	2	3	4	5	6	7	1
G	A	B	C	D	E	F	G	A	B	C

**PS: I LOVE YOU**



As I write this letter, send my  
mem-ber that I'll al-ways be in  
Treasure these few words till we're to - get  
ev-er P. S. I love you \_\_\_\_\_ y

to you, re-  
7 5 5

e with you  
3 2 1

keep all my love for-  
6 5 4 3 2

ou, 1

**AU CLAIRE DE LA LUNE**

1. Auclair de la Lu - ne, mon a - mi Pier - rot.  
2. Auclair de la Lu - ne, Pier - rot ré - pon - dit:

Prè - te - moi ta plu - me pour é - crire un mot  
Je n'ai pas de plu - me, je suis dans mon lit.

Ma chan-delle est mor - te, je n'ai plus de feu.  
Va chez la voi - si - ne, je croisqu'elle y est

Ou - vre-moi ta por - te pour l'a-mour de Dieu.  
car dans sa cui - si - ne on bat le bri - quet.

Plic, ploc, plic, ploc  
5 3 5 3

**PLOC**

jé - cou - te la pluie.  
2 3 4 6 5

je suis dans mon lit.  
5 4 3 2 1

de - hors il fait froid.  
2 3 4 6 5

qu'on est bien chez soi.  
5 4 3 2 1

**PIROUETTE CACAHUÈTE**

1.Il é - tait un pe - tit homme, pi -  
2.La mai - son est en car - ton, pi -  
3.Si vous vou - - lez y mon - ter, pi -  
4.Le fac - teur y est mon - té, pi -  
5.On lui a rac - com - mo - dé, pi -  
6.Le jo - li fil s'est cas - sé, pi -  
7.Un a - vion à ré - ac - tion, pi -  
8.Mon his - toire est ter - mi - née, pi -

rouet - te, ca - ca - huè - te, il é - tait un pe - tit  
rouet - te, ca - ca - huè - te, la mai - son est en car -  
rouet - te, ca - ca - huè - te, si vous vou - - lez y mon -  
rouet - te, ca - ca - huè - te, le fac - teur y est mon -  
rouet - te, ca - ca - huè - te, on lui a rac - com - mo -  
rouet - te, ca - ca - huè - te, le jo - li fil s'est cas -  
rouet - te, ca - ca - huè - te, un a - vion à ré - ac -  
rouet - te, ca - ca - huè - te, mon his - toire est ter - mi -

homme, qui a - vait une drôle de mai - son, qui a - vait  
ton, les es - ca - liers sont en pa - pier, les es - ca -  
ter vous vous cas - serez le bout du nez, vous vous cas -  
té il s'est cas - sé le bout du nez, il s'est cas -  
dé a - vec du jo - li fil do - ré, a - vec du  
sé le bout du nez s'est en - vo - lé, le bout du nez, a - rat - tra -  
tion a - rat - tra - pé le bout du nez, mes - sieurs, mes - dames, ap - plau - dis - sez mes - sieurs, mes -

une drôle de mai - son..., liers sont en pa - pier..., serez le bout du nez..., sé le bout du nez..., jo - li fil do - ré..., nez s'est en - vo - lé..., pé le bout du nez..., dames, ap - plau - dis - sez...

# JINGLE BELLS

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by a '4' in the top right corner of each staff). The first three staves begin with a treble clef, while the fourth staff begins with a bass clef. Each staff contains a series of notes (quarter, eighth, and sixteenth notes) followed by a numbered handbell pattern.

**Handbell Patterns:**

- Staff 1:** 3 3 3 | 3 3 3 | 3 5 1 2 3
- Staff 2:** 4 4 4 4 4 | 3 3 3 3 3 | 2 2 3 2 5
- Staff 3:** 3 3 3 | 3 3 3 | 3 5 1 2 3
- Staff 4:** 4 4 4 4 4 | 3 3 3 3 5 | 5 4 2 1

**Lyrics:**

Jin-gle bells, Jin-gle bells, Jin-gle all the way,  
Oh, what fun it is to ride in a one-horse o - pen sleigh! Hey  
Jin - gle bells, Jin - gle bells, Jin-gle all the way,  
Oh, what fun it is to ride in a one-horse o - pen sleigh!

**OLD MAC DONALD HAD A FARM**

The musical notation consists of five staves of music in common time (indicated by a '4') and G clef. The lyrics are integrated into the music, with each word or sound assigned a specific number based on a clapping pattern:

- Old Mac-Donal had a farm,** E - I - E - I - O! And  
4 4 4 1 2 2 1 6 6 5 5 4 1
- on this farm, he had some chicks,** E - I - E - I -  
on this farm, he had some ducks, E - I - E - I -  
4 4 4 1 2 2 1 6 6 5 5 4 1
- O ! With a chick, chick here, and a chick, chick there,**  
O ! With a quack, quack here, and a quack, quack there,  
4 1 1 4 4 4 1 1 4 4 4
- Here a chick, there a chick, Eve - ry-where a chick, chick.**  
Here a quack, there a quack, Eve - ry-where a quack, quack.  
4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4
- Old Mac-Don-al had a farm, E - I - E - I - O!** And O!  
4 4 4 1 2 2 1 6 6 5 5 4 1 4

**ROW, ROW, ROW YOUR BOAT**

w, row, row your boat gent- ly down the  
1 1 2 3 3 2 3 4

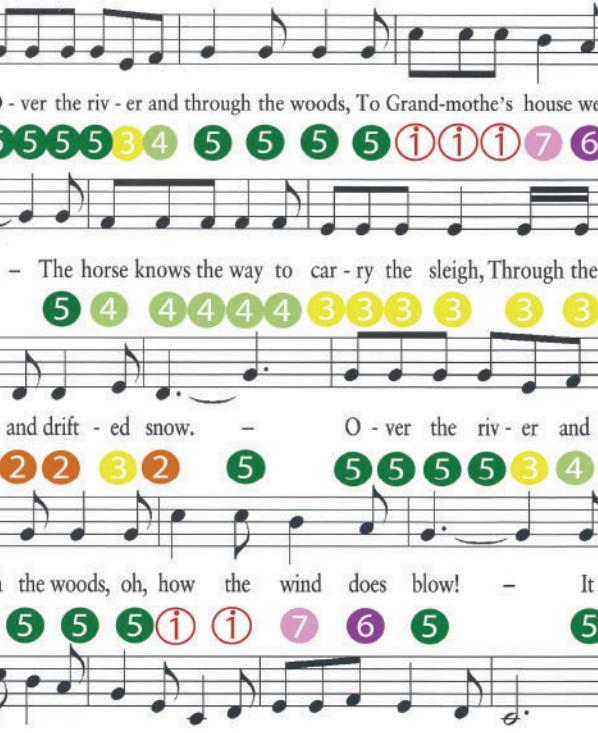
n, Mer - ri - ly,  
1 1 1 5 5 5 3 3 3 1 1 1

but a dream.  
3 2 1

OVER

g 5  
wh 2  
thro 5  
stim 1

### THE RIVER AND THROUGH THE WOODS



- ver the riv - er and through the woods, To Grand-mothe's house we  
**5 5 5 3 4 5 5 5 5 1 1 1 7 6**

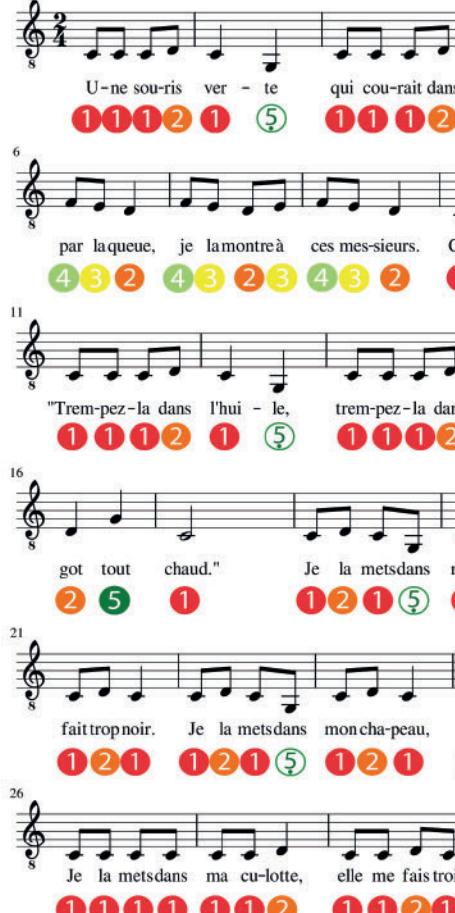
- The horse knows the way to car - ry the sleigh, Through the  
**5 4 4 4 4 4 3 3 3 3 3 3**

and drift - ed snow. - O - ver the riv - er and  
**2 2 3 2 5 5 5 5 3 4**

the woods, oh, how the wind does blow! - It  
**5 5 5 1 1 7 6 5 5**

He toes and bites the nose, As o - ver the ground we go.  
**7 6 5 3 1 2 3 3 4 3 2 1**

### UNE SOURIS VE



U-ne sou-ris ver - te qui cou-rait dans  
**1 1 1 2 1 5 1 1 1 2**

par la queue, je lamontre à ces mes-sieurs. Co  
**4 3 2 4 3 2 3 4 3 2 1**

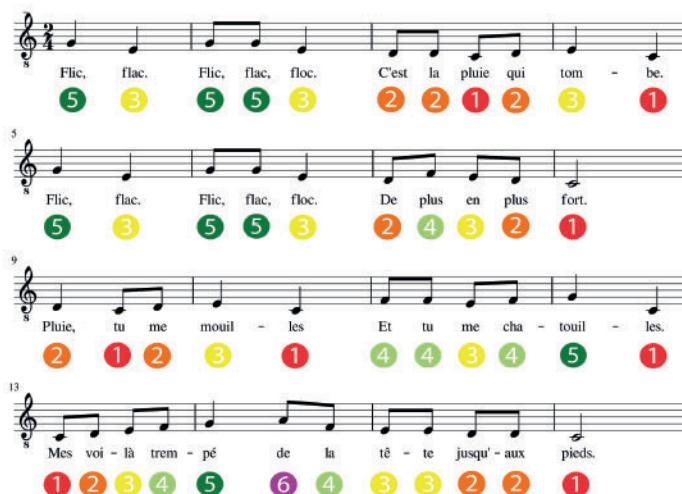
"Trem-pez-la dans l'hui - le, trem-pez-la dans  
**1 1 1 2 1 5 1 1 1 2**

got tout chaud." Je la metsdans m  
**2 5 1 1 2 1 5 1 2 1**

fait trop noir. Je la metsdans mon cha-peau,  
**1 2 1 1 2 1 5 1 2 1**

Je la metsdans ma cu-lotte, elle me fais trois  
**1 1 1 1 1 1 2 1 1 2 1**

**FLIC, FLAC**



The musical score consists of four staves of music for two voices. The lyrics are: "Flic, flac, flic, flac, floc. C'est la pluie qui tombe." (Measure 8). "Flic, flac, flic, flac, floc. De plus en plus fort." (Measure 13). "Pluie, tu me mouilles. Et tu me cha - touilles." (Measure 18). "Mes voisins trem - pé de la tête jusqu' aux pieds." (Measure 23). Each note or syllable is accompanied by a colored circle containing a number from 1 to 6, representing a hand clapping pattern.



Tambú is a trademark  
registered by Calitrol.



